

REFORMAS EN EL CONVENTO DE SAN FRANCISCO DE SAHAGÚN (LEÓN). UNA OBRA CON TRAZAS DE FELIPE BERROJO.

INMACULADA MARTÍNEZ AGUADO

RESUMEN

La investigación en el Archivo Histórico Provincial de Valladolid, ha permitido sacar a la luz la documentación de una obra del interesante arquitecto barroco Felipe Berrojo en el monasterio de San Francisco de Sahagún, convento franciscano fundado en 1255, cuyo estilo es de tipo mudéjar, algo habitual en la arquitectura medieval de esta localidad leonesa.

Felipe Berrojo realizó la traza y condiciones de la obra, la cual se trataba de una reforma en profundidad de la iglesia, de cuya ejecución se encargó el arquitecto Pedro Vivanco, maestro mayor de obras del obispado de Osma. Se aporta la transcripción íntegra del documento para facilitar posibles estudios posteriores de esta obra o de la realizada por Berrojo a lo largo de su trayectoria artística.

ABSTRACT

The present work was born a result of the work in the Provincial Archive of Valladolid, searching for new dates about architects active in Valladolid in the XVII and XVIII centuries. In this archive were found documents about repairs in Saint Francis (Sahagún), one important monastery in the XVII century. The first name vincualted with the project was "Felipe Berrojo", an important architect of that time, and the documents were considered a good theme for an article.

In the article can be found a reduced history of the monastery, one of the oldest of the Franciscan Company in Spain (it was founded in 1255), although, unfortunately, today we only can contemplate the church, a very interesting building with a mudéjar work, that is described in the article in its actual aspect.

The main part of article is the transcription of the documents: the posing made by Felipe Berrojo and offer made by another architect, Pedro Vivanco, who finally made the repairs because he did it for less money.

after a short biography of Felipe Berrojo, we can read which were the repairs made, specially relationated with the vaults of the church, which were completely knocked down to made new ones, following the suggestions made by Felipe Berrojo.

En su viaje hacia Compostela, San Francisco fue dejando tras de sí numerosos anhelos por contar con conventos donde se viviera siguiendo las enseñanzas del santo de Asís, de manera que a lo largo del camino de Santiago fueron surgiendo diversos conventos franciscanos. En Sahagún ya existía desde el año 1245 una pequeña ermita, San Juan de la Penitencia, que fue la semilla de la espiritualidad franciscana en la zona ⁽¹⁾.

Fue el rey Alfonso X quien, probablemente a petición de los propios franciscanos y diez años después, en 1255, intercedió ante el abad benedictino Don Nicolás para que los franciscanos pudieran trasladarse a otro solar más apropiado para construir su casa y una iglesia ⁽²⁾. La petición fue escuchada y satisfecha por dicho abad, quien les ofreció un solar del propio monasterio benedictino, cerca de la Puerta de San Pedro, fuera de las murallas de la ciudad.

Las relaciones entre ambas comunidades sufrieron un progresivo deterioro que llevó a los franciscanos incluso a abandonar durante un tiempo el lugar, hasta que se ve obligado a intervenir el Papa Alejandro IV (bula del día 29 de agosto de 1259). No será hasta el 30 de mayo de 1260 cuando se coloque la primera piedra de mano del Obispo de León Don Martín, comisionado por el Papa ⁽³⁾.

A partir de su establecimiento definitivo, los franciscanos se dedicaron a la predicación en los distintos templos de la villa, llegando a obtener una popularidad mayor en este campo que los propios benedictinos, lo que ocasionó numerosos conflictos con la abadía benedictina, que llegó incluso a pedir que se prohibiera a los franciscanos predicar ⁽⁴⁾.

En 1683 el convento va a cambiar radicalmente la orientación de sus actividades cuando el Padre Francisco Salmerón logró la autorización, por parte del Comisario General de los franciscanos en España, para cambiar al emplazamiento de Sahagún el colegio misionero que tres años antes había fundado en el convento de Nuestra Señora de la Hoz, en las cercanías de la localidad segoviana de Sepúlveda, buscando para sus alumnos un lugar "más capaz y saludable" ⁽⁵⁾.

Poco tiempo después de la llegada de los padres misioneros al convento, el Padre Salmerón procedió a restaurar la iglesia, que "estaba muy ruinosa", (reformas a las que se refieren los documentos hallados), las cuales debieron extenderse en el tiempo, desarrollándose en distintas fases, ya que J.M. Cuenca Coloma ⁽⁶⁾ nos dice que en agosto de 1685 se celebraron diversas fiestas para celebrar que el interior de la iglesia ya estaba remozado, mientras que los documentos analizados en este trabajo no cuadran con esas fechas.

(1) M.A. GONZALEZ GARCÍA "El Sahagún de Fray Bernardino". Tierras de León. Año XXI, 1990-91.

(2) A. QUINTANA PRIETO "San Francisco de Sahagún. Primeros pasos de este convento franciscano". Archivos leoneses. N.º 71. 1982.

(3) A. QUINTANA PRIETO op.cita.

(4) J.M. CUENCA COLOMA Sahagún. Monasterio y villa.1085-1985. Valladolid, 1993.

(5) J.M. CUENCA COLOMA op.cita.

(6) J.M. CUENCA COLOMA op.cita.

Del convento de San Francisco de Sahagún sólo se mantiene en pie actualmente la iglesia, conocida como Santuario de la Divina Peregrina, nombre que recibe de la imagen de la Virgen con el Niño así llamada, obra de Luisa Roldán, "la Roldana", llevada al camarín desde el que preside la iglesia en 1688.

El maestro encargado de realizar la traza y condiciones que iban a servir como base para desarrollar la obra fue **FELIPE BERROJO**, autor que se intitula como maestro de obras y maestro arquitecto y uno de los más destacados del barroco vallisoletano del siglo XVII.

Cuando llega a Valladolid, Berrojo, nacido en Paredes de Nava⁽⁷⁾, se va a instalar en la ciudad de Medina de Rioseco, donde se hace cargo de la obra de las bóvedas de la iglesia de Santiago en 1664, abandonando su lugar de residencia hasta ese momento, Carrión de los Condes⁽⁸⁾.

Cuando Berrojo llega a Medina de Rioseco, la ciudad se encuentra en un momento de apogeo y desarrollo, de manera que instala su taller en la villa vallisoletana, concretamente en la calle del Pescado. Su instalación resultó definitiva, y mandó enterrarse en la iglesia de Santiago de la villa, muriendo en 1694.

A partir de este momento, Berrojo, veedor oficial del obispado de Palencia, desarrolló una intensa labor creativa, que le llevó por diversas villas principalmente de Valladolid y Palencia, si bien se movió fundamentalmente por tierras vallisoletanas.

Berrojo desarrolló actividades como arquitecto y maestro de obras y también como decorador especialista en el trabajo en yeso, actividad esta última en la que fue el maestro más importante de la zona, con un estilo inconfundible, basado en un profundo sentido pictórico, modelando los motivos (cruces, niños, frutos, hojas, follaje...) con perfiles muy animados, para componer elementos siempre muy movidos y de gran abultamiento. En sus obras como arquitecto se va a mostrar más apegado a fórmulas de tradición clasicista, de decoración más contenida y planiforme⁽⁹⁾, aunque también es cierto que en esas obras contó con presupuestos menores y más ajustados.

La lista de obras documentadas en las que participó Berrojo es muy amplia⁽¹⁰⁾, aunque en muchas de ellas simplemente aparece consignado como veedor oficial del obispado de Palencia o para aprobar las obras realizadas en los edificios.

Como ya se ha dicho, en **Medina de Rioseco** desarrolló la mayor parte de su producción, y en la villa vallisoletana instaló su taller. En 1664 moría Francisco Ci-

(7) E. GARCÍA CHICO "Algunos datos sobre Felipe Berrojo, arquitecto". BSAA. T. III. Valladolid, 1935.

(8) E. GARCÍA CHICO Documentos para el estudio del arte en Castilla. T. I: Arquitectos. Valladolid, 1940.

(9) F. HERAS GARCÍA "Felipe Berrojo y la portada de la iglesia del monasterio de Sahagún". BSAA. T. XXXVI. Valladolid, 1970.

(10) El profesor Martín González analizó las diversas obras llevadas a cabo por Berrojo en la provincia de Valladolid. J.J. MARTÍN GONZÁLEZ Arquitectura barroca vallisoletana. Valladolid, 1967. Pp. 91 a 98.

llero, maestro albañil que se encontraba al cargo de la obra de las bóvedas de la **iglesia de Santa Cruz**, de modo que se debía buscar un nuevo maestro y se acudió a Berrojo, entonces vecino aún de Carrión de los Condes, encargándose de realizar las bóvedas de la nave principal y después de las naves laterales, dado que la iglesia había quedado muy satisfecha con su labor⁽¹¹⁾.

En 1670 firmaba, junto al trasmerano Francisco de Naveda, la escritura de concierto para edificar la **sacristía de la iglesia de Santa María**. En 1672 la escritura de concierto que firmaba era la de las bóvedas de la **iglesia de Santiago**, probablemente su obra de decoración más rica, tanto en motivos como en uso de la policromía⁽¹²⁾. Interviene igualmente en la **iglesia penitencial de la Quinta Angustia**⁽¹³⁾ y en la **torre de San Francisco** (1679). En el testamento que firma en 1694, declara además que le están debiendo dinero por las obras realizadas en el **convento de Santa Ana**.

Más que documentada⁽¹⁴⁾ está su participación en la reforma llevada a cabo a partir de 1666 en el interior de la **Iglesia penitencial de la Pasión de Valladolid**, pero hoy, a raíz de la publicación de una serie de documentos por parte de García Chico⁽¹⁵⁾ que identificaban a los verdaderos artífices de la fachada, ya se ha descartado su participación en la construcción de dicha portada, que durante mucho tiempo se le atribuyó⁽¹⁶⁾.

También en **Valladolid** trabaja en las obras de la **Cárcel de Chancillería** en 1678, formando equipo con el arquitecto vallisoletano Juan Tejedor Lozano y el riosecano Juan de Medina Argüelles⁽¹⁷⁾, siendo muy probablemente él el autor de la traza del edificio.

Va a desarrollar también su labor en diversos pueblos de la provincia vallisoletana: **Herrín de Campos** (en 1680 se daban las trazas para la torre de la iglesia parroquial de El Salvador, siendo Berrojo, como veedor del obispado de Palencia, el encargado de supervisar las obras)⁽¹⁸⁾; **Villaco** (en 1683 intervenía Berrojo en las

(11) E. GARCÍA CHICO Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Catálogo monumental de Medina de Rioseco. Valladolid, 1960.

Documentos para el estudio del arte en Castilla. T. I. Arquitectos. Valladolid, 1940.

(12) E. GARCÍA CHICO Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Catálogo monumental de Medina de Rioseco. Valladolid, 1960.

(13) E. GARCÍA CHICO "Algunos datos sobre Felipe Berrojo, arquitecto". BSAA. T. III. Valladolid, 1935.

(14) J. MARTÍ Y MONSÓ Estudios histórico-artísticos relativos principalmente a Valladolid. Valladolid, 1901.

(15) E. GARCÍA CHICO "La fachada de la Pasión". BSAA. T. VII. Valladolid, 1941.

(16) C. ÁLVAREZ TERÁN "La iglesia penitencial de la Pasión". BSAA. T. I. Valladolid, 1933.

O. SCHUBERT Historia del Barroco en España. Madrid, 1924.

J. AGAPITO Y REVILLA "El Barroco en Valladolid". Boletín de la Academia de Bellas Artes de Valladolid. N.º 1. Valladolid, 1930.

(17) J.J. MARTÍN GONZÁLEZ, Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Monumentos civiles de la ciudad de Valladolid. Valladolid, 1976.

E. GARCÍA CHICO Documentos para el estudio del arte en Castilla. T. I. Arquitectos. Valladolid, 1940.

(18) J.C. BRASAS EGIDO Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Antiguo partido judicial de Villalón de Campos. Valladolid, 1981.

condiciones y tasación de las obras que se realizaron en la iglesia)⁽¹⁹⁾; **Villalón** (en 1691 Berrojo contrataba la obra de la torre según su propia traza)⁽²⁰⁾; **Tordesillas** (en este caso no resultó elegido, pero presentó condiciones para la obra de la capilla de los Gaitán de la iglesia de San Pedro)⁽²¹⁾; **Peñañiel** (en 1678 revisaba las obras del arco toral de la iglesia de Santa María)⁽²²⁾ y **Piñel de Abajo** (supervisa en 1678 la obra de la torre de la iglesia parroquial)⁽²³⁾.

Además de en Valladolid, desarrolla una amplia actividad en la provincia de **Palencia**⁽²⁴⁾, tanto en la capital (trabaja por ejemplo en el antiguo convento de San Bernardo, donde traza y ejecuta el camarín en 1681) como en la provincia (es el autor de las bóvedas de la iglesia parroquial de **Amusco**, trabaja en el lucillo funerario del obispo Matías Moratinos en la iglesia de San Fructuoso de **Villada**⁽²⁵⁾ y también en la iglesia de Santa María de **Carrión de los Condes**, donde participa en 1685 en la reforma de la cabecera de esta iglesia románica y en la realización del sepulcro del obispo Fray Juan del Molino⁽²⁶⁾). Es así mismo el autor de la cubrición de la iglesia parroquial de Santa Eugenia de **Astudillo**⁽²⁷⁾.

En 1662 levantaba una de sus obras de cantería más importantes la fachada del **Monasterio de San Benito (o San Facundo)** de **Sahagún**⁽²⁸⁾, en León, donde quizá estableciera ya los contactos que posibilitaron que se le encargara posteriormente la obra en el convento de San Francisco de la localidad leonesa.

El encargado de hacer realidad las condiciones trazadas por Berrojo fue **PEDRO VIVANCO**, quien se presenta así mismo como “maestro mayor de obras del obispado de Osma”; no obstante, Vivanco se asienta en Valladolid, donde desarrolló su labor arquitectónica: su obra más destacada fue la **iglesia del colegio de ingleses de San Albano**⁽²⁹⁾. Se relacionó con una de las familias más importantes de

(19) J. URREA FERNÁNDEZ Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Antiguo partido judicial de Valoria la Buena. Valladolid, 1974.

(20) E. GARCÍA CHICO Documentos para el estudio del arte en Castilla. T. I. Arquitectos. Valladolid, 1940.

(21) J. ARA GIL Y J.M.* PARRADO DEL OLMO Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Antiguo partido judicial de Tordesillas. Valladolid, 1981.

(22) E. VALDIVIESO Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Antiguo partido judicial de Peñañiel. Valladolid, 1975.

(23) E. VALDIVIESO. E. op.cita.

(24) J.J. MARTÍN GONZÁLEZ (director) Inventario artístico de Palencia. Tt. I y II. Madrid, 1977 y 1980.

(25) E. GARCÍA CHICO Documentos para el estudio del arte en Castilla. T. I. Arquitectos. Valladolid, 1940. En su testamento, Berrojo declara que aun le deben dinero de las obras de San Fructuoso de Villada.

(26) E. GARCÍA CHICO op.cita.

(27) J.M.* PARRADO DEL OLMO Astudillo. Iglesias y ermitas. Palencia, 1994.

(28) F. HERAS GARCÍA “Felipe Berrojo y la portada de la iglesia del monasterio de Sahagún”. BSAA. Tomo XXXVI. Valladolid, 1970. El autor destaca el carácter clasicista y con claros aires herrerianos de la obra de Berrojo, en contraste con el barroquismo que mostraba en las obras de bóvedas con yeserías.

(29) J.J. MARTÍN GONZÁLEZ Arquitectura barroca vallisoletana. Valladolid, 1967.

J.J. MARTÍN GONZÁLEZ Y F.J. DE LA PLAZA SANTIAGO de la Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Monumentos religiosos de la ciudad de Valladolid. Parte II. Valladolid, 1987.

arquitectos del barroco vallisoletano, los Machuca, con lo cual debió tener una posición más o menos desahogada dentro del ambiente vallisoletano⁽³⁰⁾.

En septiembre de 1685, el maestro Felipe Berrojo firmaba las condiciones de la obra que se debía realizar en el convento de San Francisco de Sahagún.

Berrojo indica que primeramente se debía desmontar todo el tejado de la nave, “desde la reja de la capilla mayor hasta el testero del coro” y desmontar igualmente los arcos apuntados de la nave y el que “divide el coro del cuerpo de la iglesia”. Indica además que se debía demoler una torrecilla del coro que no se usaba, a la vez que se bajaban las paredes foráneas de la nave y el coro hasta “un pie más arriba de la coronación del arco nuevo del coro”. Advierte que la baja del paredón que linda con el convento debe llegar como máximo “una vara antes de llegar a la torre donde está la campana” para la conservación de dicha torre y respetar la altura con respecto a la media naranja que debía realizarse en el crucero.

El siguiente paso sería sustituir los antiguos pilares por unos nuevos, de modo que puedan sostener adecuadamente las bóvedas. Una vez levantados los pilares se procedería a rehacer los arcos torales y los del crucero, macizando las enjutas.

La siguiente condición habla del atirantamiento de la zona entre el testero del coro y la torre, así como del arreglo y montaje de los tejados, destacando el tejado a “cuatro aguas” de la media naranja, así como el énfasis que se pone en que todo sea “con buena madera y clavazón” y en la importancia de dejar las “guardillas” para que todo se lleve a cabo “con arte y perfección”.

Una vez culminado el proceso de arreglo de pilastras, coro y arcos, el siguiente paso era cerrar las bóvedas, poniendo especial acento en el cierre de la media naranja sobre el crucero, de forma oval y sobre pechinas, adornándose igual que la capilla mayor; la cúpula es la única zona donde se interrumpiría el cornisamiento que rodeaba toda la iglesia. Las bóvedas, tres desde el crucero al coro, se adornan con lunetos, al igual que la de debajo del coro, mientras que la del coro propiamente dicha es de crucería, siguiendo el modelo precedente.

Las trazas que otorga Berrojo carecen de la abundancia de adornos que le gustaba a este arquitecto, especialmente en las bóvedas, mandando el maestro que toda la iglesia fuera dada de llana y blanqueada, incluida la capilla hornacina del lado del Evangelio.

El precio que daba Berrojo fue reducido por Vivanco (documento del 20 de diciembre de 1685), de manera que fue este último el encargado de llevar a cabo la reforma (documento del quince de enero de 1686).

La iglesia, paso obligado de los peregrinos del Camino de Santiago a su paso por Sahagún, se haya claramente necesitada de una restauración, sobre todo en lo

(30) Aparece nombrado como testigo en relación a un problema con la partida bautismal de María Machuca, y se le reconoce como “maestro de obras”. Libro de bautismos (1688-1724) de la parroquia de San Nicolás de Bari de Valladolid. Fol. 29v.

referido a su suelo, bienes muebles y alguna capilla. Se ha visto claramente afectada por la demolición de las dependencias del convento, especialmente de aquellas que lindaban con la iglesia, de modo que algunos de los párrocos se vio obligado a levantar algunas paredes como buenamente pudo.

El aspecto de la iglesia es claramente clasicizante, con una sola nave y capillas a los lados, coro a los pies, crucero más ancho que hondo con capillas a los lados y capilla mayor. La reforma llevada a cabo en época moderna hace que hoy sea prácticamente inapreciable la obra de albañilería morisca que tuvo la iglesia, salvo las yeserías que se conservan en el interior, mientras que el exterior si deja ver más evidentemente la huella mudéjar⁽³¹⁾.

El interior de la iglesia responde a la reforma llevada a cabo según las trazas de Berrojo, respetándose incluso el aspecto que el maestro quiso que tuviera, conservándose el blanqueamiento del interior, sólo roto por el reborde de la zona cupular del crucero y el adorno de la zona de la cabecera con el simple adorno con pintura roja de las líneas arquitectónicas de la capilla mayor y la pintura moderna, de no demasiada calidad, que corona la cabecera, con dos santos abrazándose. Es un interior extremadamente sencillo, marcado por las recias pilastras que jalonan, con capiteles apenas visibles sobre los que apoyan las bóvedas, muy simples también y carentes de las yeserías tan del gusto de Berrojo, adornadas geométricamente con formas triangulares. Las capillas, abiertas sólo en el lado del Evangelio son también muy sencillas, con vanos rectangulares que iluminan el interior de la nave. Las del lado de la Epístola están cerradas y carecen de profundidad; es curioso observar como alguna de las capillas se abre a la nave con un arco ligeramente apuntado, no se sabe si fruto de alguna reforma o a causa de algun defecto a la hora de realizar las obras.

Sobre el crucero se eleva la cúpula oval ciega sobre pechinas y cuatro grandes pilastras que siguen la línea de las de la nave, para dar paso a la capilla mayor, de corte semicircular y adornada con un retablo donde se instaló la figura de la Peregrina con el Niño de la Roldana.

AHP DE VALLADOLID

Protocolo 2768 fol 275 y ss.

Ante Manuel Díez

Sepase por esta publica scriptura de obligazion como yo pedro de bibanco maestro mayor de obras del obispado de osma vezino desta ziedad de Valladolid me obligo con mi perssona y vienes muebles y rraizes avidos y por aver de azer y cumplir ttoda la obra que se a de azer en el Convento de nuestro Padre san Francisco stramuros de la villa de saagun segun y con las calidades y condiziones que tiene echas

(31) M. GÓMEZ MORENO Catálogo monumental de España. Provincia de León. Madrid, 1925.

Phelipe berrojo Maestro mayor de obras del obispado de palenzia la qual dicha obra se me rremato por baja que ize de seis mill rreales de la postura que tiene echa el dicho Phelipe Verrojo que dichas condiciones vaja y rremate son como siguen=

=aquí las condiciones=

La qual dicha obra a de comenzar azer el dia quince del mes de febrero que viene destte presente año y la a de fenezer el dia final de Jullio deel para lo qual el dicho convento me a de dar ttodos los matteriales al pie de la obra como son cal yesso ladrillo piedra madera desbastada a hacha ttabla clabazon camas y para mi sustentto cinquenta Reales cada ssemana y lo que monttare los jornales de los oficiales y obreros y zedo la mia para pagarlos= y si durantte dicha obra la semana que siendo necesario mi asesttencia y iziere falta e de perder zien rreales y la que no asistiere no se me aya de dar los dichos zinquentta rreales= y si olgare por falta de matteriales el y sus oficiales se le an de pagar los jornales como si stubiera trabajando para lo qual como ba dicho se obliga a lo cunplir acabar y fenencer en el tiempo rreferido que para su seguridad obliga su perssona y vienes muebles y rrayzes avidos y por aver y da por sus fiadores a maria urttado su muxer que presente stava la qual pidio lizencia al dicho su marido para otorgar sta scriptura (...) y salio por fiadora de dicho su marido cunpliria dicha obra según y en la conformidad que contienen dichas condiciones para lo qual obliga los vienes dottales y frenales (...) = y asimismo para maior seguridad de que cunplira da por su fiador a Mattheo martinez solador vezino desta dicha ciudad que presente fue y estava y se obligo con su persona y vienes muebles y rrayces avidos y por aver y para dicha seguridad ypotteca una casa que tiene suya propia en las onze cassas de Santa Clara= un majuelo de veinte alanzadas en el termino de fuensaldaña a donde llaman carralas y mill que tiene por linderos de la una parte el sendero de la fuente de la cueba y de la otra biña de Don Pedro gutierrez= otra biña al prado Palacios de nuebe alanzadas que linda con ttierrias de Don Juan Fernandez Talabera y otra biña a la barguilla de ses alañadas que linda con ttierrias del convento de san nicolas= las quales son libres suyas propias sin mas carga que el zenso perpetuo que tienen= y ttodos juntos, principal y fiadores de mancomun (...) = y si se ausentare el dicho pedro de bibanco sin acabar y fenezer dicha obra manuel despinosa hescobar sindico del dicho convento de san Francisco de saagun para al pressente hes y adelante fuera pueda iniciar una persona atraerle para cunplir dicha obra adonde quiera que stubiere a la qual pagaremos quinientos maravedies de salario en cada un dia de los que se ocupare conttando la del camino a rrazon de a ocho leguas por dia y por sus salarios aga las mismas delijencias= y yo el dicho pedro de bibanco ademas de la obligazion que llevo echa de mis vienes ypoteco especial ypotteca una cassa mia propia que tengo detrás de la yglessia de la cruz en la calle de las damas desta dicha ciudad la qual no tiene carga ninguna mas que el censso perpetuo y no otra= y condizion que manuel despinosa hescoabar sindico del dicho convento de san francisco de la villa de saagun aya de aprobar y rrattificar sta scriptura con las calidades y condiciones en ella

ynsertas obligandose a cunplirlas y no lo aziendo se entienda no correr por quenta del dicho Pedro de bibanco ni sus fiadores dicha obra (...) = y lo ottorgamos asi ante el pressente scrivano y testtigos en la ziudad de Valladolid a quinze dias del mes de henero de mill y seiszientos y ochentta y seis años= siendo testtigos francisco diez francisco martinez y sebastian de arellano vezinos y esttantes en esta dicha ziudad y los otorgantes a quien yo el escrivano doy fee conozco lo firmo el que supo y por el que no un ttestigo=

Matheo Martinez

Pedro bibanco

ante mi

Colmenares

Manuel diez

Condiciones para la nueba rredificacion que se a de hacer en la yglesia del convento de nuestro Padre San Francisco cuya planta regular en su nueba rredificacion ba con estas condiciones uno y otro echo por Phelipe Berroxo de Ysla maestro mayor del obispado de palenzia con las quales dios mediante se a de azer dicha obra y son como siguen=

=condiciones=

1. primera condicion es el Maestro por cuya quenta coriere la execucion de dicha obra lo primero a de acer por dentro de la yglesia y coro un andamio general que lebante asta el cornisamiento de la capilla mayor y obrado se desmoldra todo el texado que cubre la nave principal de dicha yglesia desde la rrexax de la capilla mayor asta el testero del coro en todo su ancho y largo poniendo la rexa sin que se maltrate donde mas a mano este para quando fuere necessaria y asi mismo se desmoldra un carro manchego de madera antiguo que cubre toda dicha nave entregando toda clavazon que saliere y demas despoxos a la parte del conbento como suyos propios y echo dicho desmolimiento se cimbraran los arcos antiguos de ladrillo que su buelta es punto subido y se desmoldran sin peligro alguno y si le ubiere a de correr por quenta del maestro a cuyo cargo estubiere dicha obra com azbertencia que tambien se a de desmoler el arco antiguo que carga sobre el nuevo arco que divide el coro del cuerpo de la yglessia poniendo todo el ladrillo donde no ocupe ni aga cargazon y desmolido lo rreferido se a de desmoler y baxar los dos paredones foranios de dicha nave con el testero del coro donde esta una torrecilla que no se ussa que tambien se a de desmoler y dichos paredes se an de bajar asta que queden un pie mas arriba de la coronacion conbersa del arco nuevo del coro que se bajaran nuebe rodapiés con poca diferencia con abertencia de que dicho desmolimiento en el paredon que mira al conbento a de morir una bara antes de llegar a la torre donde esta la campana y lo mismo en el otro lado porque es necesario quedar en este alto asi para conserbacion de dicha torre como para en aquella altura que el texado a de tener mas que

por la media naranxa que se a de fabricar en la nave contigua a la capilla mayor que esta echa en correspondencia del cruzero de dicha yglesia a de tener=

2. asi mismo es condicion que echos los demolicimientos referidos con todo arte yntligencia se a de continuar la disposicion de la nueba planta formal dicha nave continuando todos los pilares elegidos en disposicion de ladrillo y cal con la mezcla conforme a arte que esten aguadas y barridas las pilas para toda la obra dos meses antes que se ayan de gastar por conbenir ansi para su froga y esto se entiende para toda la alvañileria que de dicha obra se yziere y lebantados los seis pilares que ay entre el arco del coro y de la capilla mayor en la forma y disposicion de la que estan echos asta coronar con el cornisamiento ynterior cerraran los tres arcos torales de ladrillo y con asta y media de dobeta y corespondencia de lo nuebamente fabricado ansi en bueltas como lo demas dejando sus mochetas a dos azes para descansso de las bobedas y obrado lo referido en las salidas de dichos pilares contra las paredes antiguas se an de (trozo roto e ilegible en el legajo) diez arcos de ladrillo que sirban de forma cinco en cada banda los ochos desde el arco del coro a la rrexa de la capilla mayor con abertencia (legajo roto e ilegible) arcos que azen las formas en el cruzero se an de engarzar de las pilastras del arco toral de la capilla mayor condenando las eliciones de dos medias pilastras que estavan elegidas para convenir para ganar mas quadratura al gueco para la media naranxa que en el dicho sictio se a de azer como la planta lo demuestra y los dos arcos ultimos que an de azer dentro del coro an de enjarjar en la pared antigua del testero del dicho coro en la qual se a de rromper su forma que corresponda con la del nuevo arco de divide el cuerpo de la yglesia del coro y estos arcos an de llevar un asta de dobeta con sus mochetas para el descansso de los bueltos de las bobedas y obrado lo rreferido se macizaran sus enujutas asi de unos como de otros asta los segundos tercios por sus linias conbersas y mas si fuere necessario de cal y ladrillo
3. y asi mismo es condicion que obrado todo lo rreferido según arte se asentaran nudillos soleras y trasoleras y desde el testero del coro asta la torre donde esta la campana se quaxara de tirantes quatro pies unos de otros sus repartimientos bien enclavijados y se asentaran sus estrivos y tirantes y armara su texado a dos aguas a par ylera con sus balcones por devaxo al tercio todo de buena madera y buen ajustamiento de cortes y buena clabazon se ensablara y tejara a la morisca con abertencia que por los exteriores de los dos liencios foranios se a de azer su texaroz de ladrillo contra el rremate de dichos texados y en el sitio de la media naranxa se ara su texado a quatro aguas echando sus quadrales dos en cada angulo que abrazen solera y trasolera sus ayjones fardados en dichos quales si estrivaran todos quatro angulos en la forma dicha se asentara su maza de olmo ochavada a cuyos ocho angulos an de yr a morir las quatro linias tesses y las quatro partorales y los demas cuchillos de pedalas todo con buen ajustamiento de

cortes y buena clavazon y sechara todo alrededor su alar de ladrillo y madera lo que mas convenga y se texara el tejado como lo demas dejando sus guardillas en algunas partes para los efectos acostumbrados de forma que queda todo lo referido acabado con todo arte y perfeccion=

4. ansi mismo es condicion que se an de cerrar las bobedas en la forma que la planta demuestre todas tavecadas y dobladas con ladrillo y el yieso puro con abertencia que la primera que haze el cruzero contra la rrexa a de ser media naranxa en obalo perfecto como la planta lo muestra cerrando sus pechinas de ladrillo y yesso macizos los dos tercios y el otro con una asta de yesso asta liberar con las formas de los quatro arcos cincelados por la buelta obal y enrrasados y nibelados se forjaran el anillo en su buelta perfecta y por la parte conbersa en sus quatro angulos ocultos se echaran quatro argotantes de ladrillo y yesso con un asta de grueso se cerrara la media naranxa en la forma rreferida y se continuara los argotantes asta que cojan el primer tercio de su buelta y por la parte concaba se javara toda la media naranxa se correra su anillo a torno como la enseña torixa con un perfil y conpuesto de miembros con todo arte y ajustamiento de medidas ansi en ellos como en las proporciones y aliltrabe frisso y cornissa y las pechinas arcos y formas se an de guarnecer y adornar de labores en corespondencia de las guarniciones de la capilla mayor y abajo sobre los encapitalados de las pilastras en toda la circumferencia de la yglessia y coro se a de correr el cornisamiento que trae la capilla mayor resaltandole en todas las partes muriendo de plafon todos los capitelados y obrado esto de ceraran las tres bobedas que demuestra la planta desde la media naranxa asta el arco del coro por nuletos jarados y guarnecidos a correspondenzia de la capilla mayor y la media naranxa fortalecidos por arriva de lo nezessario y asimismo se cerrara la bobeda del coro por alista como la planta demuestra fabricada y doblada como lo demas y guarnecida en su correspondencia echando por la parte de arriva quatro arbotantes por sus diagonales y debaxo del coro se a de cerrar otra bobeda pequena que es por donde se entra en la yglesia por lunetos con la buelta de cordel que tiene el arco para ello echo cerrando sus dos arcos que sirban de formas contra las paredes antiguas jarandola y guarneciendola en correspondencia de la demas obra=
5. y asimismo es condicion que obrado lo referido se an de jarrar amaestradas y dadas de llana de cornissas parabaxo todas las pilastras y paredes del cuerpo de la yglessia y coro alto y bajo asta el suelo corriendo los basamentos toscanos rresaltandolos en todas partes guarneciendo las ventanas de luz y demas necessario en todo el cuerpo de dicha yglesia coro alto y baxo y se blanqueara la media naranxa y todas las demas bobedas aquí espresadas cornisamientos y paredes y pilastras asta que la forma aquí acondicionada quede rrematada por toas partes y acabado en hultima perfeccion com todo arte y fortaleza a satisfacion de maestros peritos en el arte non-

brados por cada parte el suyo para que rreconozca si el maestro a cuyo cargo estubo a cunplido y la den por buena estandolo sin que se admita ni puedan hazer ni pedir mejor alguna por no ser necessaria en lo acondicionado con todo el cumplimiento necessario para la fabrica y si alguna hiciere falta rrenuncie el derecho en ella que puede tener en el conbento excepto que la mande azer el prelado con estando por escrito y por declaracion de maestros ser fuera de todo a lo que por estas condiciones y la planta que citan esta obligado=

6. y asimismo es condicion que en una capilla ornacina que esta alado del evangelio ynmediata a la rrexa de la capilla mayor la a de azer correspondencia al crucero que tambien la demuestra la planta se a de cerrar su capilla por arista fabricada y doblada guarnecida en correspondencia de la demas obra jarrada y blanqueada toda asta el suelo y echar su cornisamiento en la parte que le toca de forma que quede acabada como la demas obra=
7. y es condicion que el maestro con que se concertare toda la obra aquí acondicionada a de poner para su excucion la manufatura asi de albañileria y yeseria y carpinteria andamios dandole el conbento todos los materiales necesarios puestos en dicho conbento de nuestro padre san francisco sito estramuros en esta villa de sahagun y a de dar el maestro antes que empieze fianzas a satisfacion del padre guardian que es o fuere legas llanas y abonadas y se a de enpezar dicha obra para el dia de nuestra señora de marzo del año que viene de mill y seiscientos y ochenta y seis y se a de dar acabada para el mes de octubre de dicho año pena de cien ducados que desde luego se adjudican para aceite para la lanpara del Santissimo Sacramento de dicho conbento como no preceda y conste aber faltado con los materiales y socorro de dinero para maestro y oficiales y obreros en tal casso nula la pena y al maestro que hicicer dicha obra se le a de pagar en la manera siguiente dandole cada semana que asista en la obra quarenta rreales para su gasto y lo necessario para pagar los jornales oficiales y obreros con declaracion de que ademas de las fianzas a de dejar de principal en que le fuere rrematada la obra quatro mill rreales en poder del sindico del dicho conbento los quales se le an de entregar luego de dicha obra este acabada como en estas condiciones se contienen y dada por buena con las circunstancias rreferidas Sahagun y septiembre a veinte y nueve de mill y seiscientos y ochenta y cinco y lo firmo dicho maestro en dicho dia mes y año

Phelipe Berrojo
de Ysla

En la villa de Sahagun a treinta de setiembre de este año de mill y seiscientos y ochenta y cinco años parecio Phelipe Berrojo de Ysla maestro architecto en presencia del Reverendo Padre Fray domingo del pino guardian del seminario de Nuestro Padre San Francisco de dicha villa ——— y en virtud de estas condiciones

sobredichas y la carta formal echa uno y otro por el susodicho maestro arreglandose a cumplir con las condiciones puso de manufactura toda la dicha obra en diez y seis mill reales de vellon pagados en la forma condicionada y quando se le de buen provecho dar la fianza en la forma expresada con ——— esta el dia de navidad de este pressente año que pasa ante my y se de dar el buen provecho y por verdad lo firmaron uno y otro en 30 de setiembre de 1685

Fray Domingo del Pino

Phelipe Berrojo
de Ysla

Baxa

En la villa de Sahagun a veintte dias del mes de diziembre de mill y seiscientos y ochenta y zinco años parecio ante el Padre Predicador Fray Joseph de tturioles vicario del convento de san Francisco stramuros de la dicha villa y ante Manuel de Espinossa escovar su sindico Pedro Bibanco Maestro Mayor de obras de el obispado de Osma y vecino de la ciudad de Valladolid= y abiendo visto las condiciones antescrittas echas por Phelipe Berrojo Maestro en ellas declarado= dijo que hacia baxa en la dicha obra para la hacer según y como en dichas condiciones se contiene seis mill reales con trecientos que se le an de dar por razon de dicha vaxa y ocupacion de aver benido hacerlas y con declarazion que si quedare y se rrematare en el dicha obra no a de llevar mas de nueve mill y setecientos reales de vellon= y se ha de hacer el rremate para el dia quince de henero del año que viene de mill y seiscientos y ochenta y seis y pasando el dicho fecha no le estando rematada dicha obra a de estar a su elecion estimarla o no= y con declaracion que los arcos de dicha yglesia que se han de hacer nuevos se an de zerrar de ladrillo y yesso puro y dicha obra a de quedar acavada para ultimo de julio del dicho año de ochenta y seis= y que a de afiançar la dicha obra a satisfacion del dicho sindico o de la persona a quien lo cometiere el dicho conventto y stando pressentes los dichos Padre Bicario y sindico aviendo visto la dicha vaxa y demas susodicho dixeron se la admitian y admitieren según y como en ella se declara y lo firmaron el dicho Maestro siendo ttestigos el licenciado Don Antonio alvarez de Bobadilla avogado Simon Rodriguez y Mathias de la Plaça scrivano de Su Majestad y del numero de la dicha villa y notario apostolico=

Joseph de tturioles
Manuel de espinosa escovar

Pedro bibanco
Mathias de la Plaza

Remate

En la villa de Sahagun a onze dias del mes de henero de mill y seiscientos y ochenta y seis años el mui reverendo Padre Fray Francisco Salmeron guardian del convento de San Francisco estramuros de la dicha villa y Manuel de espinosa de es-

covar sindico de el= dijeron por ante mi Mathias de la Plaça scrivano de Su Magestad numero y ayuntamiento de la dicha villa que por quanto Pedro Bibanco Maestro Mayor de obras deel obispado de Osma vecino de la ciudad de Valladolid el dia veinte del mes de diziembre del año pasado de mill y seiscientos y ochenta y cinco hizo baxa de las obras y rreparos que se a de hacer en la yglesia del dicho convento seis mill reales de la cantidad en que tenia puesta dicha obra Phelipe Verojo tambien Maestro de obras y conforme y con las condiciones en que la avia puesto con calidad que se avia de rematar dicha obra en dicho Pedro Bibanco para quinze deste presente mes de henero como mas largamente constava de la dicha vaxa desde luego cumpliendo con su thener y de lo demas en ella declarado remataban y remataron la dicha obra en el dicho Pedro Bibanco para que en su virtud la aga fenezer y la aca-ve como y de la manera que se refiere en las condiciones y grabamenes echos y ajustados para su execucion y cumplimiento en consideracion que aunque se an echo las delixencias posibles para buscar maestros de obras que hiciesen baxa de la cantidad en que la via puesto el dicho Pedro Bibanco no se avia allado ninguno que aia parecido hacerla por cuia raçon hacian en el dicho remate y lo firmaron yo el dicho escrivano doi fee como el dicho Manuel de espinosa escovar el tal sindico y que el mui Reverendo Padre guardian le encarga y pide baia a la ciudad de Valladolid y las demas partes donde convenga a compeler al dicho Pedro Bibanco a que aga y otorgue escritura de obligacion y fianza endevida forma para que aga y acavara la dicha obra según y de la forma que contienen las condiciones y cada una de ellas supra=

Fray Francisco Salmeron

Manuel de espinossa

Escovar

Ante my Mathias de la Plaça

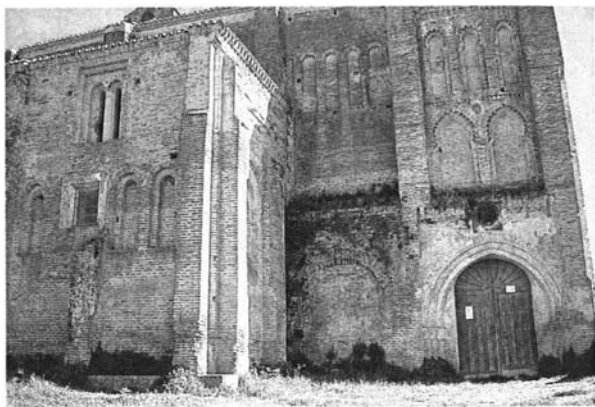


Figura 1:
Sahagún (León). "La Peregrina". Antiguo convento de San Francisco. Exterior.



Sahagún (León). "La Peregrina". Antigua convento de San Francisco. Interior.